VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 137/2013

z 18. februára 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 z 27. marca 2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike ([1]), a najmä na jeho článok 13 ods. 1 písm. b), d) a e),

keďže:

(1) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 329/2007 by sa mala aktualizovať na základe najnovších informácií o určení príslušných orgánov, ktoré poskytli členské štáty.

(2) V prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa uvádza zoznam osôb, subjektov a orgánov určených sankčným výborom alebo Bezpečnostnou radou OSN (BR OSN) v súlade s odsekom 8 písm. d) rezolúcie BR OSN č. 1718 (2006), na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(3) Sankčný výbor BR OSN doplnil 2. mája 2012 do svojho zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa má vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, tri subjekty. Dňa 22. januára sa rezolúciou BR OSN 2087 (2013) doplnili do zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa má vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ďalšie štyri fyzické osoby a šesť ďalších subjektov. Uvedené subjekty a fyzické osoby by sa mali zaradiť do zoznamu uvedeného v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 329/2007.

(4) V prílohe V k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa uvádzajú osoby, subjekty a orgány, ktoré nie sú uvedené v prílohe IV a ktoré v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. b) a c) spoločnej pozície 2006/795/SZBP určila Rada. Rada 18. februára 2013 rozhodla, že šesť subjektov, ktoré určila OSN a ktoré sa majú zaradiť do prílohy IV, by sa malo vymazať z prílohy V k nariadeniu (ES) č. 329/2007

(5) Prílohy II, IV a V k nariadeniu (ES) č. 329/2007 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia stanovené v tomto nariadení boli účinné, musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 329/2007 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

(2) Príloha IV sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

(3) Príloha V sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. februára 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

([1]) Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 1.

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA II

Webové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článkoch 5, 7, 8, 10 a 15 a adresa Európskej komisie na účely zasielania oznámení

BELGICKO

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULHARSKO

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

ČESKÁ REPUBLIKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DÁNSKO

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

NEMECKO

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRÉCKO

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ŠPANIELSKO

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCÚZSKO

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

TALIANSKO

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPRUS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LOTYŠSKO

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUXEMBURSKO

http://www.mae.lu/sanctions

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POĽSKO

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALSKO

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMUNSKO

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

http://www.foreign.gov.sk

FÍNSKO

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVÉDSKO

http://www.ud.se/sanktioner

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa Európskej komisie na účely zasielania oznámení:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu“

PRÍLOHA II

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Pod nadpis „A. Fyzické osoby“ sa dopĺňajú tieto záznamy:

a) „**Paek** Chang-Ho [*alias* a) Pak Chang-Ho; b) Paek Ch'ang-Ho]. Funkcia: vyšší úradník a vedúci satelitného kontrolného centra Kórejského výboru pre vesmírne technológie. Cestovný pas: 381420754 (vydaný 7.12.2011, koniec platnosti 7.12.2016). Dátum narodenia: 18.6.1964. Miesto narodenia: Kaesong, KĽDR. Dátum určenia: 22.1.2013.“

b) „**Chang** Myong-Chin (*alias* Jang Myong-Jin). Funkcia: Generálny riaditeľ stanice na vypúšťanie satelitov v Sohae. Rok narodenia: a) 1966, b) 1965. Dátum určenia: 22.1.2013.“

c) „**Ra** Ky'ong-Su. Funkcia: Pracovník komerčnej banky Tanchon Commercial Bank (TCB). Dátum určenia: 22.1.2013.“

d) „**Kim** Kwang-il. Funkcia: Pracovník komerčnej banky Tanchon Commercial Bank (TCB). Dátum určenia: 22.1.2013.“

(2) Pod nadpis „B. Právnické osoby, subjekty a orgány“ sa dopĺňajú tieto záznamy:

a) „**Amroggang Development Banking Corporation** [známa aj ako a) AMROGGANG DEVELOPMENT BANK; b) AMNOkKANG DEVELOPMENT BANK]. Adresa: Tongan-dong, Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 2.5.2012.“

b) „**Green Pine Associated Corporation** [známa aj ako a) CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY; b) CHONGSONG YONHAP; c) CH'O'NGSONG YO'NHAP; d) CHOSUN CHAWO'N KAEBAL T'UJA HOESA; e) JINDALLAE; f) KU'MHAERYONG COMPANY LTD; g) NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; h) SAEINGP'IL COMPANY]. Adresa: a) c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pchjongjang, KĽDR, b) Nungrado, Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 2.5.2012.“

c) „**Korea Heungjin Trading Company** [známa aj ako a) HUNJIN TRADING CO.; b) KOREA HENJIN TRADING CO.; c) KOREA HENGJIN TRADING COMPANY]. Adresa: Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 2.5.2012.“

d) „**Korean Committee for Space Technology** [známy aj ako a) DPRK Committee for Space Technology; b) Department of Space Technology of the DPRK; c) Committee for Space Technology; d) KCST]. Adresa: Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 22.1.2013.“

e) „**Bank of East Land** [známa aj ako a) Dongbang BANK; b) TONGBANG U'NHAENG; c) TONGBANG BANK]. Adresa: P. O. Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 22.1.2013.“

f) „**Korea Kumryong Trading Corporation**. Dátum určenia: 22.1.2013.“

g) „**Tosong Technology Trading Corporation**. Adresa: Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 22.1.2013.“

h) „**Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation** [známa aj ako a) CHOSUN YUNHA MACHINERY JOINT OPERATION COMPANY; b) KOREA RYENHA MACHINERY J/V CORPORATION; c) RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION]. Adresa: a) Central District, Pchjongjang, KĽDR, b) Mangungdae-gu, Pchjongjang, KĽDR, c) Mangyongdae District, Pchjongjang, KĽDR. Dátum určenia: 22.1.2013.“

i) „**Leader (Hong Kong) International** (známa aj ako Leader International Trading Limited). Adresa: Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong. Dátum určenia: 22.1.2013.“

PRÍLOHA III

Príloha V k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa mení a dopĺňa takto:

(1) Pod nadpisom „B. Právnické osoby, subjekty a orgány uvedené v článku 6 ods. 2 písm. a)“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Green Pine Associated Corporation [alias: Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Saengpil Associated Company; General Precious Metal Complex (GPM); Myong Dae Company; Twin Dragon Trading (TDT)]	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang / Nungrado, Pchjongjang, KĽDR	Spoločnosť Ch'o'ngsong Yo'nhap bola určená na sankcionovanie za vývoz zbraní a príbuzného materiálu z KĽDR. Spoločnosť Green Pine sa špecializuje na výrobu námorných vojenských plavidiel a výzbroje, ako sú napríklad ponorky, vojenské člny a raketové systémy, a vyvážala torpéda a poskytovala technickú pomoc iránskym firmám pôsobiacim v obrannom priemysle. Green Pine je zodpovedná za približne polovicu zbraní a príbuzného materiálu, ktoré z KĽDR vyviezla, a po označení subjektu KOMID zo strany OSN prevzala mnohé z jeho činností.
4.	Korea Heungjin Trading Company	Umiestnenie: Pchjongjang	Subjekt so sídlom v Pchjongjangu, ktorý Korea Mining Development Corporation (KOMID) využíva na obchodovanie (KOMID označený OSN 24.4.2009). Korea Heungjin Trading Company je tiež v podozrení, že bola zapojená do dodávok tovaru súvisiaceho s raketovými systémami subjektu Shahid Hemmat Industrial Group v Iráne.
8.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (alias: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryenha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation)	Umiestnenie: Central District, Pchjongjang, KĽDR. Mangyungdae-gu, Pchjongjang Mangyongdae District, Pchjongjang, KĽDR	Riadená spoločnosťou Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009), obranný konglomerát zameriavajúci sa na nákupy pre obranný priemysel KĽDR a na podporu predaja vojenských zariadení. Výrobné miesta Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation boli nedávno modernizované a čiastočne určené na spracovanie materiálov potrebných na jadrovú produkciu.
15.	Tosong Technology Trading Corporation	Umiestnenie: Pchjongjang	Riadená spoločnosťou Mining Development Corporation (KOMID) (subjekt označený OSN 24.4.2009); významný obchodník so zbraňami a hlavný vývozca tovaru a zariadení súvisiacich s balistickými raketami a konvenčnými zbraňami.

(2) Pod nadpisom „D. Právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 6 ods. 2 písm. b)“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Amroggang Development Banking Corporation (alias: Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank)	Adresa: Tongan-dong, Pchjongjang	Subjekt vlastnený alebo riadený bankou Tanchon Commercial Bank (subjekt označený OSN 24.4.2009). Amroggang Development Banking Corporation bola založená v roku 2006 a riadia ju úradníci z Tanchon Commercial Bank, ktorá sa zúčastňuje na financovaní predaja balistických rakiet spoločnosti KOMID (subjekt označený OSN 24.4.2009) a zúčastnila sa tiež na transakciách súvisiacich s balistickými raketami medzi spoločnosťou KOMID a subjektom Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) v Iráne.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
2.	Bank of East Land (alias: Dongbang Bank; Tongbang U'nhaeng; Tongbang Bank)	Adresa: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pchjongjang	Finančná inštitúcia KĽDR, ktorá pomáha s transakciami súvisiacimi so zbraňami a podporuje označeného výrobcu a vývozcu zbraní Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land aktívne spolupracovala s Green Pine pri prevode finančných prostriedkov spôsobom, ktorý obchádza sankcie. Bank of East Land v rokoch 2007 a 2008 pomáhala pri transakciách, na ktorých sa zúčastnili Green Pine a označené finančné inštitúcie z Iránu vrátane Bank Melli a Bank Sepah. Bank of East Land pomáhala tiež pri finančných transakciách, ktoré boli prínosné pre zbrojný program Reconnaissance General Bureau zo Severnej Kórey.